

ชำระค่าฝากส่งเป็นรายเดือน
ใบอนุญาตพิเศษที่ 55/2555
ศพ. บดินทรเดชา 10312

ร่วมระลึกถึงความกล้าหาญของผู้ลี้ภัย
วันผู้ลี้ภัยโลก 20 มิถุนายน 2555

Remember the courage of refugees on
World Refugee Day - 20 June 2012

ความในใจจากผู้ลี้ภัย

Voice of a Refugee

“ฉันเคยฝันถึงบ้านหลังสวยงามที่จะปกป้องฉันจากลมหนาวและฟ้าฝน
ฉันมีบ้านในพม่า บ้านหลังที่ฉันเกิด บ้านหลังที่ฉันรักมากแต่ฉันต้อง
จากบ้านหลังนั้นมา ฉันมักคร่ำครวญและร้องไห้คิดถึงบ้าน

เพราะว่าพวกเราเดือดร้อนเราถึงต้องหนีมาและมาอยู่ในค่ายผู้ลี้ภัย
พวกเรามีความสุขที่นี่และได้รับการปกป้องคุ้มครอง

พวกเราอยู่ในค่ายเรามีสิทธิที่จะเรียนและมีสิทธิไปหาหมอโดยไม่ต้องเสีย
เงิน แต่ความช่วยเหลือต่างๆเหล่านี้ไม่ใช่คำตอบสุดท้ายของพวกเรา
ในอนาคต เราจำเป็นต้องมีบ้านที่เราจะได้รับการคุ้มครองปกป้อง
อย่างแท้จริง บ้านหลังที่พวกเรามีสิทธิและมีอิสระ”

"I dream about a beautiful home that will protect me from the
wind and rain.

I have a house in Myanmar, the house where I was born. I love it
very much but was forced to leave my own home. I yearn to return
home and that often makes me cry.

We were in distress so we had to come and live in the camp. We
are happy here and we feel protected.

At the camp, I have the right to study and receive medical
service free of charge. But these services are not ultimate
solutions for us. In the future, we will need a home that will
be able to give us real shelter - a home in which we have our
rights and true freedom."

เขียนโดย นอว์ เรอ ธา วาห์ อายุ 20 ปี
ผู้ลี้ภัยจากค่ายบ้านต้นยาง จ.กาญจนบุรี
เนื่องในวันผู้ลี้ภัยโลก 20 มิ.ย. 53

Written by Naw Hser Tha Wah, 20 years old
Ban Don Yang camp in Kanchanaburi
On World Refugee Day, 20 June 2010

แองเจลิน่า โจลี เข้ารับตำแหน่งใหม่เป็นผู้แทนพิเศษของข้าหลวงใหญ่ฯ Angelina Jolie accepts her new position as special envoy of UNHCR chief

ยูเอ็นเอชซีอาร์ได้ประกาศตำแหน่งใหม่ให้กับ แองเจลิน่า โจลี ในฐานะผู้แทนพิเศษของข้าหลวงใหญ่ฯ นายอันโตนิโอ กูเตอร์เรส จากการได้เดินทางเยี่ยมค่ายผู้ลี้ภัยกว่า 40 แห่งทั่วโลก และการทำหน้าที่ทูตสันถวไมตรีของยูเอ็นเอชซีอาร์เป็นเวลากว่า 10 ปี แองเจลิน่าโจลี ได้กลายเป็นผู้เชี่ยวชาญเกี่ยวกับสถานการณ์ที่บังคับให้เกิดการพลัดถิ่น เธอทรงรักช่วยเหลือผู้ลี้ภัยอย่างไม่เหน็ดเหนื่อย บทบาทใหม่ของเธอจะเน้นการทำงานช่วยเหลือวิกฤติการณ์ขนาดใหญ่ที่ส่งผลให้เกิดการพลัดถิ่นของผู้คนจำนวนมาก การทำงานเกี่ยวกับสถานการณ์ฉุกเฉินที่มีความซับซ้อน และช่วยแก้ไขปัญหามอบหมายต่อผู้พลัดถิ่นจากความขัดแย้ง ยูเอ็นเอชซีอาร์มีความยินดีที่เธอตอบรับตำแหน่งนี้เพื่อร่วมกับเราช่วยเหลือผู้ลี้ภัยในสถานการณ์ที่ยากยิ่งต่อไป



แองเจลิน่า โจลี พบเด็กนักเรียนหญิงที่หมู่บ้านในอัฟกานิสถาน
Angelina Jolie meets school girls in a village in Afghanistan.

UN High Commissioner for Refugees, António Guterres, announced the appointment of Angelina Jolie as his Special Envoy. Jolie visited UNHCR in the field more than 40 times during her 10 years as Goodwill Ambassador and become an expert on the phenomenon of forced displacement and a tireless advocate on behalf of refugees. Jolie will focus on complex emergencies and work to facilitate lasting solutions for people displaced by conflict.

UNHCR is delighted that she accepted this position to help us promote protection-sensitive solutions for refugees and displaced persons.

สถานการณ์ฉุกเฉินในซูดานใต้ Emergency in South Sudan

ถึงแม้ว่าประเทศซูดานและซูดานใต้จะเป็นอิสระต่อกัน แต่ประชาชนยังไม่ได้รับเสรีภาพ ส่งผลให้ชาวซูดานกว่า 300,000 คน ลี้ภัยมาที่ประเทศซูดานใต้และเอธิโอเปีย ซึ่งผู้ลี้ภัยเดินทางเข้ามาอย่างต่อเนื่องประมาณ 1,000 คนต่อวัน ผู้ลี้ภัยมีชีวิตอยู่ด้วยความยากลำบาก เพราะพวกเขาอยู่อย่างไม่ปลอดภัยและได้รับการช่วยเหลืออย่างจำกัด พวกเขาที่มีความหวาดผวากลัวภัยแล้งและอยู่อย่างหวือหวา ยูเอ็นเอชซีอาร์ให้ความช่วยเหลือผู้ลี้ภัยทางด้านอาหาร และเครื่องใช้ต่างๆ เช่น เต็นท์ เครื่องครัว เพื่อทำอาหาร และที่พักพิงชั่วคราวเพื่อให้พวกเขาอยู่อย่างปลอดภัยและถูกสุขลักษณะในขณะที่รอวันที่จะกลับบ้านได้



© UNHCR/P. Wiggers

It's estimated half a million people have been displaced in Sudan since South Sudan became an independent country in July, 2011. About 1,000 people flee every day. Some are displaced within the country and more than 300,000 Sudanese refugees have fled to South Sudan and Ethiopia. In South Sudan particularly, there is limited help. UNHCR is providing the refugees food, tents, kitchen sets, and shelter to keep people healthy, and ensuring they have a place of safety.

ศูนย์อดามาชีนคือที่ตั้งทะเบียนสำหรับผู้ลี้ภัยชาวซูดาน ผู้ลี้ภัยจะได้รับที่พักพิงชั่วคราวจากยูเอ็นเอชซีอาร์และรอการย้ายเข้าค่ายผู้ลี้ภัยต่อไป
At Adamazine Transit Center, Sudanese refugees await transfer to a refugee camp after being registered by UNHCR.

“ร่วมทำอะไรสัก 1 อย่างเพื่อผู้ลี้ภัย” นิทรรศการเพื่อผู้ลี้ภัย “Do 1 Thing” UNHCR Exhibition

ยูเอ็นเอชซีอาร์ได้จัดนิทรรศการเพื่อผู้ลี้ภัยและเปิดโอกาสให้ทุกท่านได้เข้าถึงผู้ลี้ภัยมากยิ่งขึ้นที่ห้างสรรพสินค้าสยามพารากอน ในวันที่ 22-28 มีนาคม 2555 และศูนย์การค้าเดอะไนน์ ในวันที่ 13-17 พฤษภาคม 2555 ที่ผ่านมามีงานนิทรรศการ มีข้อมูลข่าวสาร และการจัดแสดงสิ่งของที่ผู้ลี้ภัยใช้ในชีวิตจริง เพื่อสร้างความตระหนักรู้และให้ข้อมูลต่างกับนักเรียนและบุคคลทั่วไปเกี่ยวกับหน่วยงานผู้ลี้ภัยแห่งสหประชาชาติ รวมถึงผู้ลี้ภัยในประเทศไทยและทั่วโลก นอกจากนี้ยังมีกิจกรรมแฟนซีเสื้อเพื่อผู้ลี้ภัย เพื่อบอกให้พวกเขาว่ายังมีคนที่ห่วงใย โดยทีมระดมทุนจะนำเสื้อไปมอบให้ผู้ลี้ภัยที่ขาดแคลนต่อไป ยูเอ็นเอชซีอาร์จะจัดนิทรรศการเพื่อผู้ลี้ภัยตามสถานที่ต่างๆตลอดทั้งปีนี้ ติดตามความเคลื่อนไหวได้จากทางเว็บไซต์และสังคมออนไลน์



พนักงานระดมทุนเข้มค้อมรับผู้สนับสนุนยูเอ็นเอชซีอาร์เข้าร่วมงาน Fundraisers representing UNHCR warmly welcome supporters.

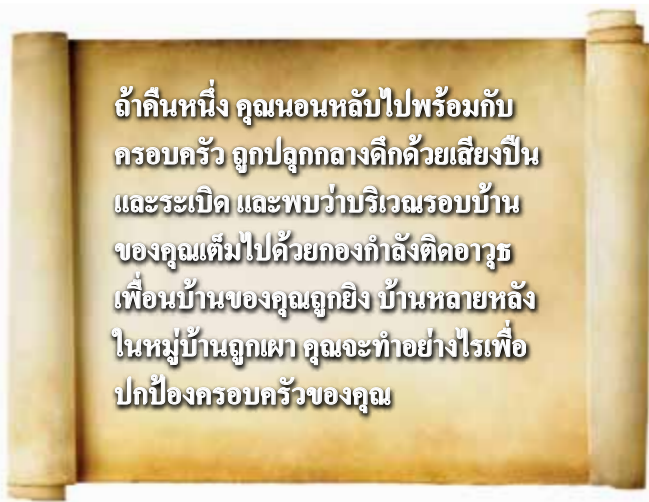
“Do 1 Thing” exhibition was organized by UNHCR at Siam Paragon between 22 and 28 March 2012 and The Nine Neighborhood Center between 13 and 17 May 2012 to raise funds and inform the public about refugees in Thailand as well as the work of the UN refugee agency. At the event, people played games, learned about refugees’ daily life from exhibition of refugees’ cooking utensils, and designed T-shirts expressing their support for refugees. Our fundraising team will take the T-shirts to refugees in the camps.



ความกล้าหาญของผู้ลี้ภัย

Dilemmas: World

© UNHCR/S.Bhukittikul



ถ้าคืนหนึ่ง คุณนอนหลับไปพร้อมกับครอบครัว ถูกปลุกกลางดึกด้วยเสียงปืนและระเบิด และพบว่าบริเวณรอบบ้านของคุณเต็มไปด้วยกองกำลังติดอาวุธ เพื่อนบ้านของคุณถูกยิง บ้านหลายหลังในหมู่บ้านถูกเผา คุณจะทำอย่างไรเพื่อปกป้องครอบครัวของคุณ

ผู้ลี้ภัยไม่ต่างกัน พวกเขาต้องการที่จะมีชีวิตรอด พวกเขาไม่ได้อยากเป็นผู้ลี้ภัย ไม่ได้อยากมีความหวาดกลัวในชีวิตตลอดเวลา และมีชีวิตอยู่ต่อไป โดยไม่รู้ว่าจะได้กลับบ้านเมื่อใด ผู้ลี้ภัยกล้าหาญ ที่จะเดินทางโดยที่ไม่รู้ว่าหนทางข้างหน้าเป็นเช่นไร รู้แต่ว่าต้องการมีชีวิตรอดและครอบครัวปลอดภัยเท่านั้น ร่วมระลึกถึงพวกเขาวันนี้ วันผู้ลี้ภัยโลก

วันผู้ลี้ภัยโลกสำคัญอย่างไร

องค์การสหประชาชาติได้ประกาศให้ วันที่ 20 มิถุนายนทุกปี เป็น “วันผู้ลี้ภัยโลก” โดยวันนี้เริ่มก่อตั้งขึ้นครั้งแรกเมื่อปี พ.ศ. 2544 วันผู้ลี้ภัยโลกเป็นวันระลึกถึงผู้คนที่มีความกล้าหาญที่จะเริ่มต้นชีวิตใหม่ในที่ใหม่และสร้างความตระหนักถึงชะตากรรมของผู้ลี้ภัยให้มากขึ้น ปัจจุบันผู้ลี้ภัยทั่วโลกมีจำนวนสูงกว่า 10 ล้านคน พวกเขาต้องลี้ภัยจากการประทัดประหาร สภาวะที่มีอันตรายถึงชีวิตและเดินทางอย่างยากลำบาก เพื่อคำว่าปลอดภัยและมีชีวิตรอด ยูเอ็นเอชซีอาร์ ระลึกถึงความเข้มแข็ง และความอดทนของผู้ลี้ภัยที่ถูกบังคับให้ต้องลี้ภัยจากประเทศตนเอง และขอยืนยันที่จะให้ความคุ้มครอง และค้นหาทางออกที่ถาวรให้กับพวกเขาต่อไป

• การเดินทางตามหาความคุ้มครองของผู้ลี้ภัยทั่วโลกและในประเทศไทย

<p>ประสบการณ์ของผู้ลี้ภัยทั่วไป</p> <p>ประสบการณ์ของผู้ลี้ภัยในประเทศไทย</p>	<p>สงคราม หรือ การประตัดประหาร</p> <p>ตามหนี</p>	<p>ประเทศ ที่ให้ที่พักพิง</p> <p>The UN Refugee Agency</p>	<p>ของลี้ภัยออกนอกในประเทศ มีให้ที่หักตั้ง</p> <p>กระบวนการพิจารณา สถานภาพผู้ลี้ภัย</p>	<p>ได้รับ ความช่วยเหลือ จากยูเอ็นเอชซีอาร์ เอ็นจีโอ หรือหน่วยงานระหว่างประเทศอื่นๆ</p>	<p>การกลับประเทศบ้านเกิด</p> <p>การตั้งถิ่นฐานใหม่</p> <p>การตั้งถิ่นฐานในประเทศที่ลี้ภัย</p>	<p>ไม่สามารถกลับประเทศของตนเองได้</p> <p>ไม่ได้รับอนุญาตให้ตั้งถิ่นฐานแบบถาวรในประเทศไทย</p> <p>อาศัยอยู่ในพื้นที่พักพิงกว่า 25 ปี</p>
--	--	--	---	--	---	--



If you should be awoken in the middle of the night with your family by sounds deafening gunshots and bombs to find armed soldiers surrounding your house, your neighbors shot, houses in the village burned, what would you do to protect your family?

Refugees face such situations. Like you, they want to live. No one chooses to be a refugee. They do not want to live in fear for their lives all the time and not know when they could return home. They have to pluck up their courage to leave their homes without knowing what is ahead except that they want their families to survive and be safe... Remember them today on World Refugee Day.

World Refugee Day is officially observed on June 20th of each year. The day is a memorial to those who have courage to start a new life and raise awareness of the plight of refugees. The number of refugees worldwide has reached more than 10 million; they were forced to flee their homeland because they fear of persecution, conflict and violence. UNHCR honors the courage, strength of refugees and strives to help them find safety, regain hope and rebuild their lives.

• Seeking protection: the journey of refugees in Thailand and other countries around the world



ทางแห่งความปลอดภัย และความหวัง

Safe and Hopeful Passage

ท่ามกลางภูเขาเนื้อใหญ่ ถ่ายผู้ลี้ภัยห้าพันได้ตั้งอยู่อย่างเงียบสงบท่ามกลางธรรมชาติของ อ. สวนผึ้ง จ. ราชบุรี ถ่ายผู้ลี้ภัยคู่สวยงาม รมเย็นแต่แอบแฝงไปด้วยเรื่องราวอันเจ็บปวดมากมายที่ผู้ลี้ภัยเคยประสบมา

กว่า 15 ปีแล้วคุณชาย มี เลอ วัย 82 ปีอาศัยอยู่ที่ค่ายผู้ลี้ภัยนี้ ความเศร้าได้เข้ามาแทนที่รอยยิ้ม เมื่อเราถามถึงเหตุการณ์ทำให้ต้องลี้ภัย คุณชายขอให้พอ คือ ลูกสาววัย 45 ปี เป็นคนเล่า เนื่องจากแกอาจจำได้ไม่ดีนัก

พอ คือ แม่เลี้ยงเดี่ยวของคุณ 4 คน มองเหม่อ นึกถึงวันที่เธอและสามีที่เสียชีวิตไปแล้ว พาแม่ ที่สาวและลูกเล็ก 3 คน ลี้ภัยเอาชีวิตรอด ถึงจะผ่านมาเนิ่นนานแล้วแต่เธอยังจำเหตุการณ์วันนั้นได้ดี “วันนั้นเราได้ยินว่ามี การสู้รบเกิดขึ้นที่หมู่บ้านข้างๆ ทุกคนบอกให้หนี เพราะถ้าอยู่ต้องตายแน่ๆ” เธอกล่าว “ตอนนั้นลูกๆฉันยังเล็กมาก พวกแกอายุแค่ 6 ขวบ 3 ขวบ และคนเล็กสุดแค่ 6 เดือนเท่านั้น” เธอเสริมว่าการลี้ภัยทั้งครอบครัวนั้นช่างยากลำบาก “ฉันอุ้มคนเล็กตลอดเวลา และให้อีกสองคนทั้งวิ่งทั้งเดิน ส่วนที่สาวช่วยพยุงแม่ เพราะกลัวแกหกล้ม สามีฉันแบกของและคอยดูแลพวกเรา เราเดินเท้าข้ามภูเขาเป็นเวลา 3 วัน 3 คืน” แม่ไม่รู้ปลายทางจะเป็นเช่นไร ยังทำให้เธอไม่กล้าเท่าการถูกประหาร “ตอนอยู่ในป่า เรายังได้ยินเสียงคนตามเราอยู่เรื่อยๆ พวกเรากลัวมาก” เธอเล่าด้วยแววตาหวาดกลัวเหมือนเหตุการณ์กำลังเกิดขึ้นจริง

สีหน้าของ พอ คือ ผ่อนคลายลงอย่างเห็นได้ชัดพอเมื่อเล่าถึงวันที่มาถึงประเทศไทย “พอมาถึงฝั่งไทย ก็มีหลายคนมาช่วย เรา รู้ทันทีว่าเรารอดตายแล้ว” และเมื่อเธอเล่าถึงวันที่ “ได้รับสถานะผู้ลี้ภัย รอยยิ้มปรากฏบนใบหน้าเธออีกครั้ง “ได้มีโอกาสมาอยู่ที่นี้ เรา รู้สึกปลอดภัย รู้สึกสบายใจ เด็กๆ ได้เรียนหนังสือ ตัวฉันเองก็มีโอกาสเรียนวิชาชีพ” ถึงวันนี้ลูกๆของเธอจะโตในค่าย แต่เธอก็ดีใจที่เด็กๆและครอบครัวเธอปลอดภัย

เมื่อถามถึงความฝันของเธอ เธอต่างแปลกใจเมื่อได้ยินเธอกว่า “ตัวฉันเองไม่มีความฝันหรอก” ประโยคต่อมาของเธอทำให้เรากระจ่าง “ฉันทำอะไรไม่ได้แล้ว แต่ลูกฉันมีความฝัน พวกเขาอยากเป็นคุณครู คุณหมอ” โครงการตั้งถิ่นฐานใหม่ดูเหมือนจะเป็นความหวังอันสูงสุดของเธอตอนนี้ “ฉันอยากไปอเมริกา แต่ไม่ใช่เพื่อตัวฉันเองหรอกนะ แต่เพื่อความฝันของลูกๆฉันจะได้สำเร็จได้ ส่วนตัวฉันเองเลือกได้ก็อยากกลับบ้าน” พอ คือ กล่าวด้วยแววตาที่เปี่ยมด้วยความรักที่ยิ่งใหญ่จากแม่คนหนึ่งที่เกิดถึงแต่ลูก และมีแต่ความหวังดีเท่านั้น

ยูเอ็นเอชซีอาร์สนับสนุนรัฐบาลไทยในการพิจารณาสถานภาพด้วยความยุติธรรม และมีประสิทธิภาพ และช่วยให้ผู้ลี้ภัยได้เรียนรู้ทักษะที่หลากหลายที่สามารถนำไปใช้ประโยชน์ในการประกอบอาชีพได้ รวมถึงดำเนินการโครงการตั้งถิ่นฐานใหม่เพื่อเป็นทางออกที่ยั่งยืนแก่ผู้ลี้ภัย และกว่า 70,000 คนที่ได้มีชีวิตใหม่ในประเทศที่สาม เช่น ประเทศออสเตรเลีย สหรัฐอเมริกา และแคนาดา



คุณชาย มี เลอ และพอ คือ ลูกสาว น้ำตาซึมเมื่อนึกถึงเหตุการณ์ที่ผ่านมา Mee Ler and Por Kue shed tears when they told us about the day they fled home.



ทั้งสองกล่าวลาด้วยรอยยิ้ม Both give us a goodbye smile.

An 82-year-old mother, Mee Ler and her 45-year-old daughter, Por Kue recall their family's desperate flight from their village in Myanmar 15 years ago. Por Kue is the story teller as she remembers everything clearly. "That day we heard there were shootings in our neighboring village," she says. "Everyone was told to flee because if we stayed, we would die."

She and her late husband decided to take the whole family and walked for what turned out to be three days and nights. Eventually they arrived at the Thai border and got refugee status. Official refugee status and support from UNHCR and other agencies have given the family a future, the woman says.

"Living in the camp, we feel safe, and my children can go to school. I can also attend livelihood projects to pave the way for a new life," says Por Kue who has seen her four children grow up in the refugee camp.

She says the safety and opportunities in the camp have allowed them all to dream. "They want to be teachers and doctors," Por Kue says. The family has applied for resettlement under UNHCR's highly successful resettlement program which has already seen more than 70,000 refugees leave the refugee camps in Thailand for new lives in countries like the United States, Australia and Canada. "I want to go to America," she says, her eyes glowing with hope. "This is not for me but for my children to make their dreams come true." Por Kue says.

การเฉลิมฉลองวันผู้ลี้ภัยโลก

World Refugee Day events around the World

การเฉลิมฉลองทั่วโลก

ผู้คนหลายล้านคนทั่วโลกร่วมระลึกถึงวันผู้ลี้ภัยโลก ดังเช่นในปีก่อนๆ สถานที่สำคัญๆ ของโลกจะมีกิจกรรมพิเศษ โดยปีที่แล้ว ที่เมืองโตเกียว ประเทศญี่ปุ่น โตเกียวทาวเวอร์ ได้ส่องสว่างเพื่อร่วมระลึกถึงความสำคัญของวันผู้ลี้ภัยโลก และในกรุงอิสลามาบัด ประเทศปากีสถาน นักเรียนผู้ลี้ภัยชาวอัฟกานิสถานมีส่วนร่วมในการแสดงทางวัฒนธรรมเพื่อระลึกถึงวันผู้ลี้ภัยโลก

Millions of people around the world commemorate World Refugee Day. In 2011, major activities included the illumination of Tokyo Tower in Japan in recognition of World Refugee Day and cultural performances by Afghan student refugees to celebrate the day in Islamabad, Pakistan.

กิจกรรมวันผู้ลี้ภัยโลกจากยูเอ็นเอชซีอาร์ภาคสนาม

สำนักงานยูเอ็นเอชซีอาร์ภาคสนามได้จัดกิจกรรมในวันผู้ลี้ภัยโลกเพื่อระลึกถึงความกล้าหาญ และความยากลำบากที่ผู้ลี้ภัยต้องเผชิญ รวมทั้งสร้างความตระหนักรู้แก่ประชาชนทั่วไปเกี่ยวกับผู้ลี้ภัย กิจกรรมต่างๆ ในปีที่ผ่านมาคือ

World Refugee Day events from Field Office in Thailand

UNHCR Field Offices commemorated World Refugee Day to honor the courage in the face of adversity of refugees, and encouraged Thai people to learn more about refugees. Activities included:

ยูเอ็นเอชซีอาร์กาญจนบุรี UNHCR Kanchanaburi



ยูเอ็นเอชซีอาร์ กาญจนบุรี จัดนิทรรศการเรื่อง “แค่เพียงหนึ่งผู้ลี้ภัยที่สิ้นหวังก็มากไป” ที่ เทศโล่ โลดส์ กาญจนบุรี
Exhibition about rights and protection of refugees by UNHCR Kanchanaburi.

ยูเอ็นเอชซีอาร์แม่สะเรียง จ.แม่ฮ่องสอน UNHCR Mae Sariang, Mae Hong Son



การแสดงวัฒนธรรมพื้นบ้านของชาวกะเหรี่ยงที่สำนักงานเทศบาลตำบลแม่สะเรียงได้รับความสนใจเป็นอย่างมาก
The culture performance of Karen people at Mae Sariang Municipality attracted much interest from the local government.



ภาพที่โดดเด่นของสถานที่สำคัญของญี่ปุ่น โตเกียวทาวเวอร์ เปิดไฟเพื่อระลึกถึงวันผู้ลี้ภัยโลก
Japan's Tokyo Tower was one of many world landmarks lit up to mark World Refugee Day.



นักเรียนผู้ลี้ภัยชาวอัฟกานิสถานมีส่วนร่วมในการแสดงทางวัฒนธรรมเพื่อระลึกถึงวันผู้ลี้ภัยโลก
ในกรุงอิสลามาบัด ปากีสถาน
Afghan student refugees took part in a cultural show to mark World Refugee Day in Islamabad, Pakistan.

ยูเอ็นเอชซีอาร์แม่ฮ่องสอน UNHCR Mae Hong Son



มร.นาอีม จูรรานี เจ้าหน้าที่ฝ่ายคุ้มครองมอบรางวัลแก่ผู้ลี้ภัยที่ชนะการประกวดแต่งกลอน และเรียงความ
Mr. Naeem J. Durrani, Protection Officer from UNHCR in Mae Hong Son presents awards to refugee children who were winners of drawing, essay and poem writing competitions.

ยูเอ็นเอชซีอาร์แม่สอด จ.ตาก UNHCR Mae Sot, Tak



นิทรรศการเรื่อง “แค่เพียงหนึ่งก็มากเกินไป” ที่โรงเรียนวัดแม่เปินไพโรสถณ์ได้รับความสนใจจากเด็กเป็นจำนวนมาก
UNHCR Mae Sot organized an Exhibition “1 is too many” at the sports hall of Wat Maneepraisoon School and gained attention from many students.

ความขัดแย้งและความรุนแรงพรากผู้พลัดถิ่นหลายล้านคนจากครอบครัวและคนที่พวกเขารัก จะเป็นอย่างไรถ้าเกิดขึ้นกับคุณ


ยอมถูกจับและบังคับให้ทำร้ายพวกเดียวกัน
Be forced into an army that is killing your people?

เสี่ยงตาย ภัยเพื่อเอาชีวิตรอด
Risk death trying to escape?

ผู้พลัดถิ่นหลายคนมีทางเลือกอยู่ระหว่างความมั่นคงหรือสิ่งที่เด็กรายกว่าคุณไม่มีใครอยากเป็นผู้พลัดถิ่น ผู้เป็นเหยื่ออาจช่วยคุ้มครองผู้พลัดถิ่น มอบความหวังและสร้างชีวิตใหม่

เพียง 1 ครอบครัวต้องพลัดพรากจากกันเพราะสงครามถือว่ามากเกินไป เพราะคุณมีทางเลือก ร่วมสนับสนุนยูเอ็นเอชซีอาร์เอ็นพี เพื่อสร้างชีวิตใหม่ที่ผู้พลัดถิ่น

เยี่ยมชม www.unhcr.or.th


 UNHCRThailand


 UNHCRThailand

What would you do?

For many refugees the choice is between the horrific or something worse. No one chooses to become a refugee. UNHCR helps those who are forced to flee to find safety, regain hope and rebuild their lives. 1 family torn apart by war is **too many**. takeaction.unhcr.org – because you do have a choice.

Support World Refugee Day, visit www.unhcr.or.th

 UNHCRThailand

 UNHCRThailand